

Sospir, nato di fuoco

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il settimo libro de madrigali a5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1595)

Canto

So-spir, So - spir, na - to di fuo - - - co,

Alto

So - spir, na - to di fuo - - - co,

Quinto

So-spir, na - to di fuo - - co,

Tenore

So - spir, na - to di fuo - - - co,

Basso

So - spir, na - to di fuo - - - co,

5

Vat-te-ne al-la mia Don - - - na e dil - le,

Vat-te-ne al-la mia Don - - - na, Vat-te-ne al-la mia Don -

Vat-te-ne al-la mia Don - - - na

Vat - te-ne al-la mia Don - na, Vat - te-ne al-la mia Don - na, Vat-te-ne al-

Vat - te-ne al-la mia Don - na e dil -

10

Vat-te-ne al-la mia Don - na e dil - le, e dil - le co-me Di lei non m'è ri-ma-sto al-tro che'l

- - na e dil - le, e dil - le co-me Di lei non m'è ri-ma-sto al-tro che'l

e dil - - - le, e dil - le co-me Di lei non m'è ri-ma-sto al-tro che'l

la mia Don - - - na e dil - le co-me Di lei non m'è ri-ma-sto al-tro che'l

le, Vat-te-ne al-la mia Don - n'e dil - le,

no - me; E s'el-la il pren-d'a gio - co, E s'el-la il pren-d'a gio - co, —

no - me; E s'el-la il pren - de, E s'el-la il pren - d'a gio - - - co, —

no - me; E s'el-la il pren-d'a gio - - co,

no - me; E s'el-la il pren-d'a gio - co, E s'el-la il pren-d'a gio - co, —

E s'el-la il pren-d'a gio - co, E s'el-la il pren-d'a gio - co, —

15

Tor-na-te-ne vo - lan - do, Tor-na-te-ne, e mor - te tro - va,

Tor-na-te-ne vo-lan-do, Tor-na-te-ne vo - lan-do e mor - te tro -

Tor-na-te-ne vo-lan-do, Tor-na-te-ne vo-lan - d'e mor-te, Tor-na-te-ne vo - lan - do, Tor-na-te-

e mor - te tro - va, Tor-na-te-ne vo - lan - do, Tor-na-te-ne vo -

Tor-na-te-ne vo-lan-do e mor - te tro - va, Tor-na-te-ne vo-lan - d'e

20

Tor-na-te-ne vo - lan - - d'e mor - te tro - va, e mor - te tro -

va, Tor-na-te-ne vo-lan - do e mor - te tro - va,

ne vo-lan-do e mor - te tro - va, Tor-na-te-ne vo - lan-do e

lan-do, Tor-na-te-ne vo - lan - do, Tor-na-te-ne vo-lan-d'e mor-te tro - va,

mor - te tro - va, Che ven - g'a far di me,

25

va, Tor-na-te-ne vo-lan-do e mor-te tro-va, Che ven-g'a
 Tor-na-te-ne vo-lan-do, Che ven-g'a far di me, Che ven-g'a far di me, e mor-te
 mor-te tro-va, Tor-na-te-ne vo-lan-do, Che ven-g'a far di me, Che
 e mor-te tro-va, Che ven-g'a far di me, Tor-na-te-ne vo-lan-d
 Tor-na-te-ne vo-lan-do e mor-te tro-va, Che ven-g'a far di me, Che ven-g'a far di me,

30

far di me l'ul-ti-ma pro-va, Che ven-g'a far di me l'ul-ti-ma pro-va.
 tro-va, Che ven-g'a far di me l'ul-ti-ma pro-va, l'ul-ti-ma pro-va.
 ven-g'a far di me l'ul-ti-ma pro-va, Che ven-g'a far di me l'ul-ti-ma pro-va.
 e mor-te tro-va, Che ven-g'a far di me l'ul-ti-ma pro-va, l'ul-ti-ma pro-va.
 Che ven-g'a far di me l'ul-ti-ma pro-va.

Sospir, nato di fuoco,
 vattene alla mia Donna e dille come
 di lei non m'è rimasto altro che'l nome;
 e s'ella il prende a gioco,
 tornatene volando e morte trova,
 che venga a far di me l'ultima prova.

O sigh, born of fire,
 go to my lady and tell her how
 of her nothing remains in me except her name;
 and if she takes it in jest,
 flying, return to me and find death,
 so it can make a final test of me.

translation by editor